

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 109 (2011)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

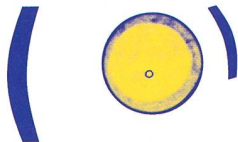
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes**

Geschäftsstelle/Secrétariat central  
Rosenweg 25C, CH-3000 Bern 23  
Tel. +41 (0)31 332 63 40 Fax +41 (0)31 332 76 19  
Öffnungszeiten von Montag bis Freitag:  
8.15–12 Uhr/13.30–17.15 Uhr  
Heures d'ouverture: lundi–vendredi:  
8h15–12h/13h30–17h15  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch  
www.sage-femme.ch

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes  
Journal officiel de la Fédération suisse  
des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra  
da las spendreras

**109. Jahrgang/109<sup>e</sup> année**

Erscheinungsweise: 11 Mal im Jahr  
(Juli/August Doppelausgabe)

Parution: 11 éditions par année  
(numero double juillet/août)

## Impressum

**Herausgeberin/éditeur**

Schweizerischer Hebammenverband (SHV)  
Fédération suisse des sages-femmes (FSSF)

**Redaktion/rédaction**

Deutschsprachige Redaktion und  
verantwortlicher Redaktor:  
Wolfgang Wettstein, Geschäftsstelle SHV,  
Rosenweg 25 C, CH-3000 Bern 23  
Tel. +41 (0)31 331 35 20, Fax +41 (0)31 332 76 19  
w.wettstein@hebamme.ch

**Rédaction de langue française**

Josianne Bodart Senn, Chemin du Bochet 4a,  
CH-1196 Gland, tél. +41 (0)22 364 24 66,  
portable +41 (0)79 755 45 38,  
j.bodartsenn@sage-femme.ch

**Redaktioneller Beirat**

Inge Loos (il), Sue Brailey (sb), Zuzka Hofstetter (zh),  
Lisa Mees-Liechti (lm), Lorraine Gagnaux (lg)  
Josée Bernard Delorme (jbd), Edith de Bock-Antonier (ea)

**Beraterin Hebammenforschung**

Prof. Dr. Ans Luyben, Chur

**Fotos Seiten 1/5/6:** © Pia Zanetti, Zürich

**Layout/graphisme**

Tygraline AG, Bern, Rosmarie Kerschbaumer

**Jahresabonnement/Abonnement annuel**

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 109.–

inkl. 2,5% MWST/TVA

Ausland/Etranger Fr. 140.–

Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 13.20

inkl. 2,5% MWST/TVA + Porto

Das Abonnement verlängert sich um ein weiteres Jahr,  
wenn es nicht bis zum 31. Oktober des laufenden  
Jahres schriftlich beim SHV gekündigt wird.

L'abonnement est automatiquement renouvelé pour  
un an s'il n'est pas résilié par écrit auprès de la FSSF  
au 31 octobre de l'année en cours.

**Inseratemarketing/Régie d'annonces**

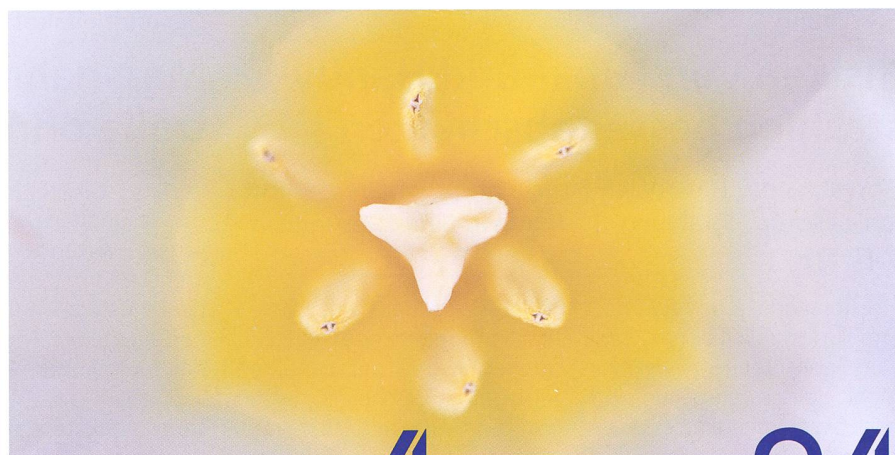
KünzlerBachmann Medien AG  
Geltenwilstrasse 8a, CH-9001 St. Gallen  
Tel. +41 (0)71 226 92 92, Fax +41 (0)71 226 92 93  
info@kbmedien.ch www.kbmedien.ch

**Druck/Impression**

Vogt-Schild Druck AG  
Gutenbergstrasse 1, CH-4552 Derendingen  
www.vsdruk.ch

WEMF-beglaubigt

ISSN 1662-5862



## Angst vor der Geburt

Das psychische Wohlbefinden während  
der Schwangerschaft und der Geburt hat  
weitreichende Konsequenzen für Mutter  
und Kind und ist von grosser Bedeutung  
für die öffentliche Gesundheit. Angst,  
Unsicherheit und Stress stehen in direk-  
tem Zusammenhang mit verschiedenen  
gesundheitlichen Beeinträchtigungen des  
Kindes und der Mutter.

## Angst vor der Geburt – natürlich oder von der Gesell- schaft provoziert?

Ängste vor der Geburt sind nicht nur  
negativ. Sie sind Wegweiser auf dem  
Weg und durch den Prozess des Gebä-  
rens, und der produktive Umgang lässt  
sich erlernen. Wir veröffentlichen einen  
Auszug aus dem Buch von Verena  
Schmid, Hebamme, Ausbilderin und  
Autorin aus Florenz.

## Pränatal- diagnostik – kein unzumutbarer Stress

Die Ultraschalltechnologie ermöglicht  
es heutzutage, fetale Entwicklungsstö-  
rungen während der Schwangerschaft  
festzustellen. Eine Forschergruppe am  
Universitätsspital Zürich untersuchte,  
wie sich Verdachtsdiagnosen auf die  
psychische Verfassung der schwange-  
ren Frau auswirken und wie sie sich im  
weiteren Verlauf der Schwangerschaft  
verändert.

## Avoir un enfant sans accoucher?

La façon de penser un évènement induit  
la façon de se comporter. Et l'accouche-  
ment n'y échappe pas. Les récents pro-  
grès de la médecine ont produit un  
désengagement des couples et une pas-  
sivité qu'il faudrait éviter par une prépa-  
ration à la naissance optimale.

## S'imaginer donner naissance dans le calme et la joie

Dans ses cours de préparation à la nais-  
sance, Lorraine Gagnaux explique en dé-  
tail comment fonctionne le muscle uté-  
rin. Elle propose ensuite divers moyens  
(visualisation, hypnose, respiration lente,  
travail sur les tensions) pour favoriser le  
système nerveux parasympathique et  
minimiser le sympathique.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Forum/Buch	11
SHV/FSSF	15
Sektionen/Sections	19
Fortbildung SHV	
Formation FSSF	20
Actualité	22
Mosaïque	31
Stellenangebote/ Offres d'emploi	34